

日本原水爆被害者団体協議会（日本被団協）のノーベル平和賞受賞を心からお喜び申し上げます

日本被団協は、約70年にわたり地道にかつ粘り強く「核なき世界」、「絶対非戦」を訴え続け、国内外の平和活動を牽引されてきました。これまでの諸活動が国際的に評価され、弊センター一同、大変うれしく思っています。あらためて、日本被団協の皆様、そしてすべての被爆者の方に敬意と祝意を表したいと思います。

本受賞を受け、私たちは引き続き、教育・研究の側面から平和を追求していかねばならないという思いを新たにしています。

With great joy, we congratulate Hidankyō on being awarded the prestigious Nobel Peace Prize. We would also like to express our sincerest respect and celebrate the award with all hibakusha worldwide.

For nearly seven decades, the Japan Confederation of A-and-H-Bomb Sufferers Organizations (Hidankyō) has led non-nuclear weapons campaigns in Japan and overseas, persistently and steadily calling for a "world without nuclear weapons" and "absolute renunciation of war". Their unwavering commitment to universal peace has inspired us and the global community. We are delighted to receive the good news that the international community has recognised Hidankyō's invaluable work in protecting every life from an imminent nuclear catastrophe.

Encouraged by the good news of Hidakyō's Nobel Award, we renewed our determination to pursue peace through education and research.

Professor Noriyuki Kawano and the staff of the Center for Peace, Hiroshima University.